

Cuadernos técnicos

1

de conservación fotográfica

- 1 Entrenamiento para la conservación fotográfica:
la orientación del Centro de Conservação e Preservação
Fotográfica de la Funarte**
Sandra Baruki y Nazareth Coury
- 9 Guión del video Negativos de vidrio – conservación**
Sandra Baruki, Nazareth Coury y João Carlos Horta

Presidente de la República
Fernando Henrique Cardoso

Ministro de Cultura
Francisco Weffort

*Secretario de Intercâmbio e
Projetos Especiais*
Eric Nepomuceno

*Presidente de la Fundação
Nacional de Arte – Funarte*
Márcio Souza

Directora del Departamento de Artes
Solange Sette Garcia de Zúñiga

*Centro de Conservação e
Preservação Fotográfica*
Eridan Leão

Edición
Eridan Leão
Sandra Baruki

Revisión técnica
Sandra Baruki
Vivian Spoliansky

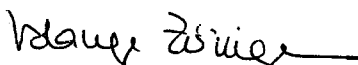
Revisión de texto
Elizabeth Carvalho Macedo
Vivian Spoliansky
Fátima Pires dos Santos

Cuadernos Técnicos de Conservación Fotográfica

El Centro de Conservação e Preservação Fotográfica, como único centro técnico de este género en América Latina, se caracteriza por ser un núcleo de investigación y, sobre todo, de difusión de información acerca de los procedimientos ideales de conservación y preservación de los materiales fotográficos. Su vocación natural es la de ser un centro de capacitación y su meta principal es la amplia divulgación, en escala nacional y latinoamericana, del conocimiento en su campo de actuación.

Dentro de esta perspectiva nacieron los Cuadernos técnicos de conservación fotográfica, presentados bajo la forma simple y económica de fascículos, para facilitar la diversidad de las publicaciones, lo cual sería imposible si hubiésemos optado por los formatos más caros – y de producción más lenta – como libros o revistas. Para atender instituciones de países latinoamericanos vecinos, que realizan consultas al Centro o solicitan la capacitación de personal especializado, todos los textos en portugués de los Cadernos técnicos de conservação fotográfica serán lanzados paralelamente en español.

Nuestra intención es la de dar continuidad a las publicaciones, divulgando siempre nuevos trabajos de profesionales brasileños y extranjeros, que actúan en el área de la conservación fotográfica, con la esperanza de poder contribuir efectivamente para mejorar las condiciones de los acervos fotográficos latinoamericanos.



Solange Sette Garcia de Zúñiga
Directora del Departamento de Artes

Dirección

Funarte – Centro de Conservação e
Preservação Fotográfica
Rua Monte Alegre 255 Santa Teresa
20240-190 Rio de Janeiro RJ Brasil
tel. (5521) 297-6116 ramais 248 e 249
telefax (5521) 242-5429

Cuadernos técnicos de conservación fotográfica, 1 / Centro de
Conservação e Preservação Fotográfica da Funarte. 2. ed. -
Rio de Janeiro : Funarte, 1997.
11 p.

Conteúdo: v. 1. Entrenamiento para la conservación fotográfica: la
orientación del Centro de Conservação e Preservação Fotográfica
de la FUNARTE / Sandra Baruki y Nazareth Coury. - Guión del video
Negativos de vidrio: conservación / Sandra Baruki, Nazareth Coury y
João Carlos Horta.

1. Fotografia. 2. Conservação fotográfica. 3. Preservação
fotográfica. I. Funarte. Centro de Preservação Fotográfica.

Entrenamiento para la conservación fotográfica: la orientación del Centro de Conservação e Preservação Fotográfica de la Funarte¹

Sandra Baruki

Responsable del sector de Conservación/Preservación del Centro de Conservação e Preservação Fotográfica de la Funarte. Participó de la creación de este Centro, donde trabaja desde 1986. Graduada en Arquitectura y en Comunicación. Becada por la OEA, realizó su perfeccionamiento técnico en conservación y preservación en Estados Unidos, en 1989, en la Columbia University, en el New York Municipal Archives, International Museum of Photography/George Eastman House y en el Image Permanence Institute.

Nazareth Coury

Integrante del equipo del Centro de Conservação e Preservação Fotográfica de la Funarte desde 1988. Graduada en Bellas Artes. Perfeccionamiento técnico en conservación y restauración fotográfica, con los conservadores Nora Kennedy y Peter Mustardo, en 1989. Actualmente, realiza asesoría técnica al Profoto – Projeto de Preservação e Conservação do Acervo Fotográfico de la Fundação Biblioteca Nacional.

Traducción al español Helena Ferreira

Resumen El Centro de Conservação e Preservação Fotográfica de la Fundação Nacional de Arte – Funarte, Brasil, realiza entrenamientos de equipos técnicos de instituciones para la elaboración e implantación de proyectos de preservación fotográfica. El presente texto señala las orientaciones técnicas de conservación durante sus respectivos cursos: diagnóstico, tratamientos de limpieza, estabilización y acondicionamiento, planeamiento de áreas de guarda y reproducción fotográfica.

1. Introducción

El Centro de Conservação e Preservação Fotográfica – CCPF, de la Fundação Nacional de Arte – Funarte, Brasil, viene realizando en los últimos años entrenamientos de equipos técnicos de instituciones brasileñas y de otros países latinoamericanos, implicadas en la elaboración e implantación de proyectos en las áreas de conservación y preservación fotográficas. Este texto presenta las orientaciones técnicas dadas durante un entrenamiento respecto de acervos fotográficos.

El texto se subdivide en cuatro partes, además de esta introducción. La parte 2 – diagnóstico del acervo fotográfico – se orienta a cómo completar las fichas de diagnóstico, cuando se identifican los procesos fotográficos históricos y contemporáneos, las características de deterioro de los documentos y se evalúan las condiciones ambientales encontradas. Las partes siguientes, 3 y 4, presentan la propuesta de tratamiento de conservación, las clases teórico-prácticas referidas a la realización de las etapas de limpieza,

estabilización y acondicionamiento de documentos fotográficos, y el planeamiento del área de guarda. La parte 5 muestra las fases de reproducción y duplicación fotográficas que, al facilitar el acceso de investigadores a las colecciones y, en consecuencia, al reducir la manipulación de los originales, contribuyen para la preservación. La última parte enfoca algunos aspectos de la implantación de proyectos, señalándose, en especial, la necesidad de elaboración del plan de actividades y de plazos de ejecución del trabajo.

2. Diagnóstico

El diagnóstico de un acervo fotográfico se hace a través de una lista de datos respecto del estado de conservación de los documentos, en la cual se enumeran las características de deterioro allí encontradas. Al principio, se apartan grupos de documentos fotográficos de los diversos procesos existentes en el acervo (objetos, fotografías en papel, negativos, álbumes, contactos y diapositivas), advirtiéndose también la predominancia de los formatos para identificar los problemas y definir el tratamiento posterior.

La diversidad de los procesos existentes en los acervos fotográficos históricos y contemporáneos, así como la complejidad de la estructura del material fotográfico, exige del conservador conocimientos técnicos en cuanto a la identificación de los documentos, que puede efectuarse a través del análisis visual, del examen de la superficie de la imagen y, también, mediante la ayuda del microscopio².

La correcta identificación del proceso utilizado y de su estructura (materiales del soporte,

aglutinante y sustancia formadora de la imagen) va a determinar la propuesta del tratamiento, y el tipo de acondicionamiento y guarda. Las prioridades del tratamiento se definirán en función de la importancia de los documentos encontrados y de la urgencia del trabajo de estabilización, a partir del conocimiento del acervo. Los datos cuantitativos deben ser suministrados por la institución para que haya una orientación respecto del planeamiento del espacio, la adquisición del material accesorio, la contratación del equipo técnico y el tiempo para la ejecución del proyecto.

Las características del deterioro fotográfico se originan tanto de causas externas como de factores intrínsecos de los materiales fotográficos. Debe citarse como causa extrínseca del deterioro el hombre mismo que, al manipular un documento sin guantes o sin cuidado, podrá causar daños tales como: la impresión de huellas digitales, suciedad, abrasiones, rasgones, quiebras, pérdidas de los soportes primarios y secundarios, y de la emulsión.

Los materiales accesorios y los sistemas de embalajes inadecuados (sobres, carpetas, cajas, encuadernación etc.), y un ambiente donde hay humedad relativa y temperatura elevadas con oscilaciones producen el deterioro físico-químico y orgánico del material: desvanecimiento, amarillamiento y manchas en el área de la imagen y del soporte; alteración de formatos proveniente de la contracción y distensión de la estructura, lo que ocasiona pandeo, rasgones y quiebras; y la aparición de hongos que provocan manchas, además de la destrucción de la capa de gelatina. La ausencia de higiene en el ambiente atrae a los insectos, que arruinan los objetos fotográficos, con el surgimiento de excrementos, y pérdidas de áreas de la imagen y del soporte del documento. La presencia de elementos de polución ambiental a causa de la localización del edificio (como polvo, gases) y de materiales de construcción inadecuados complementan el cuadro de factores externos nocivos a los objetos fotográficos.

Las causas intrínsecas del deterioro son las de las características de la estructura de los mismos materiales fotográficos. El ejemplo más conocido de este hecho abarca los negativos a base de nitrato de celulosa (introducido en 1889 y producido hasta 1950)³ y de diacetato de celulosa (*safety film* o película de seguridad, surgido en 1939). Ellos se deterioran a corto o largo plazo, a raíz de la inestabilidad química de esas sustancias. Hay que identificar la presencia de dichos negativos en el acervo para la elaboración de un proyecto específico. Éste

debe contener orientaciones para la implantación de un área de guarda independiente y la duplicación de los mencionados negativos en bases contemporáneas, en especial de los que están en la fase de descomposición.

En la etapa del diagnóstico hay que completar las fichas anotando todos los datos observados en el documento y registrando el proceso, el formato, las características de deterioro, con miras a resguardar todo tipo de información allí encontrada.

Durante los entrenamientos del CCPF se utilizan dos tipos de fichas de diagnóstico: una para que la fotografía bajo análisis facilite el primer contacto de los alumnos con los términos técnicos de las características de deterioro; y la otra para el acervo fotográfico en su totalidad, presentada al final de este texto⁴. Se observan, también, los requisitos en cuanto al acondicionamiento y a la guarda de dicho acervo (embalajes, mobiliario, materiales de construcción y seguridad), y se hace el control de las condiciones de temperatura y humedad relativa del ambiente, a través de un monitor. La documentación fotográfica del estado de conservación del acervo fotográfico es fundamental para el registro de las circunstancias detectadas. A partir de la experiencia adquirida durante un entrenamiento, el alumno elabora las fichas referentes al acervo donde trabaja, de acuerdo con las características y los datos cuantitativos previamente conocidos o estimados.

3. Tratamiento de conservación fotográfica

La elaboración de la propuesta de conservación empieza en la fase del diagnóstico, cuando se utilizan las fichas que señalan las etapas de tratamiento para cada documento o grupo fotográfico: limpieza, estabilización y acondicionamiento.

En las clases prácticas, el alumno aprende a manipular los documentos fotográficos y los procedimientos de limpieza del área de trabajo y del instrumental adecuados para la tarea de conservación. Debe conocer el instrumental técnico – pinceles, pinzas, bisturíes, cuchillos especiales, espátulas de metal y dobladeras de hueso etc. –, los prototipos de embalajes y los materiales accesorios y de conservación.

Según el estado de conservación de las fotografías, se determina la técnica de limpieza a emplearse – la limpieza mecánica y/o química. La presencia de adhesivos, clips, etiquetas, inscripciones, hongos, excrementos y manchas detectados en el diagnóstico orientan esta selección.

La limpieza mecánica consiste en la utilización de un pincel soplador y pinceles especiales de pelo blando, separándose unos para la imagen y otros para el soporte durante la remoción de la suciedad superficial. Se adoptan también otras técnicas, como la aplicación de la goma de borrar blanda o de su polvo. Después de este procedimiento, si hay necesidad, se hace la limpieza química a través de solventes, que deben probarse en una pequeña área del documento antes de su aplicación. En los tratamientos que implican productos con toxicidad deben utilizarse equipamientos como mesas provistas de extractores de aire. Hay que tener cuidados especiales en relación a la remoción de anotaciones de identificación de la fotografía.

Hecha la limpieza, se inicia el tratamiento de estabilización de los documentos que tengan dobleces, quiebras, rasgones y soportes quebradizos etc., a través de la aplicación de técnicas para aplanar, remendar y consolidar. Por ejemplo, una fotografía con rasgones en el soporte, que se ensanchan amenazando el área de imagen, debe ser estabilizada.

Las fotografías con graves problemas de estabilidad se apartan para su tratamiento posterior, como inserciones en áreas faltantes, obturaciones, aplanamiento y colocación en nuevos soportes etc., o sea, tareas especializadas no abordadas durante los entrenamientos. Objetos fotográficos – como daguerrotipos, ambrotipos y ferrotipos – y negativos de vidrio⁵, entre otros materiales históricos delicados, requieren más atención en las etapas de limpieza y acondicionamiento. Los álbumes fotográficos también reciben un tratamiento especial, interdisciplinario, con la participación de profesionales de las áreas de conservación de fotografía, de papel y de encuadernación en el estudio de los procedimientos técnicos a adoptarse.

La próxima etapa es el acondicionamiento de los documentos. En primer lugar, los especialistas en documentación, responsables del tratamiento técnico de catalogación y de indexación del acervo, deben planear la organización de los documentos fotográficos. A partir de este estudio, los conservadores del proyecto plantean el tipo de embalaje y mobiliario más apropiado para el uso y la guarda de las diferentes clases y formatos de documentación (ficheros, archivos para carpetas colgantes, cajas en armarios con anaqueles, estantes y mapotecas para formatos más grandes)⁶. Los materiales accesorios (papeles, plásticos y adhesivos)⁷ para la confección de los embalajes deben obedecer a normas de conservación fotográfica, en especial los envoltorios primarios que van a estar en contacto

directo con la imagen y el soporte. Después de definirse el formato de los embalajes y el sistema de acondicionamiento que se adoptarán, se planea la distribución dentro del mobiliario⁷, para su cuantificación y la delimitación del espacio físico necesario para el área de guarda.

4. El planeamiento del área de guarda

El planeamiento del área de guarda implica el control de temperatura y de humedad relativa del ambiente. Los equipamientos de climatización, cuando funcionan ininterrumpidamente, dentro de lo posible, evitan las oscilaciones de estos índices. Se aconseja el mantenimiento técnico constante de los equipamientos eléctricos para la seguridad del acervo y del edificio. La selección del sistema de climatización, así como su adecuación a los parámetros de preservación, deberá hacerse a través de una junta consultiva especializada en colaboración con los conservadores. Hay que prever la instalación de equipamientos suplementarios de seguridad. Cada institución tiene problemas y realidades distintas que deben considerarse en esa selección. El área de guarda independiente facilita el control ambiental. El área de consultas y de trabajo deberán funcionar en áreas adyacentes, pero también climatizadas.

Se recomienda la instalación de sistemas de filtración para partículas y gases en los conductos de los equipamientos, para evitar la polución ambiental. Las empresas especializadas en climatización ofrecen informaciones sobre los filtros existentes en el mercado nacional, así como su respectivo mantenimiento.

El área de archivo debe estar localizada en la parte segura del edificio, libre de inundaciones, aislada de sótanos, desvanes, suelos al nivel de la calle, e igualmente de salas donde haya tubería hidráulica, muchas ventanas o una pared exterior que dificulten el aislamiento térmico. Cuanto más grande el aislamiento, tanto más eficientes se tornan los aparatos de climatización. También, hay que especificar los materiales de construcción para que sean aislantes térmicos, a fin de evitar el ingreso de humedad, que sean poco permeables y químicamente inertes.

El área de archivo debe implantarse en lugares del edificio con capacidad estructural, previamente detectada por profesionales especializados y con la emisión del laudo técnico correspondiente.

El planeamiento arquitectónico también define la iluminación de las áreas de guarda, consulta y exposición. La iluminación elegida permite proteger el material fotográfico del calor y de la

radiación ultravioleta, así como proporcionar confort al público, a los que hacen consultas y a los investigadores.

La protección contra el fuego de estas áreas se planeará en lo que concierne a su prevención, detección y combate. Las instalaciones eléctricas van a ser revisadas y será calculada su capacidad para recibir los equipamientos de climatización. Los materiales de construcción no pueden ser inflamables. Las áreas deben poseer detectores de humo, alarma y otros equipamientos de combate inmediato. Un plan de emergencia debe ser estudiado e implantado para situaciones de desastre, mediante el entrenamiento de los responsables, de los funcionarios y del personal de seguridad en la acción preventiva y de combate. Aconsejamos que no sólo se consulte al Cuartel de Bomberos, sino que también haya una junta consultiva específica de prevención contra incendios, con miras a la aprobación del proyecto del área de guarda.

El acervo fotográfico deberá transferirse hacia la nueva área de guarda, sólo después de la conclusión total de las obras de reparación y la estabilización de los materiales de construcción utilizados, para evitar que el mismo se dañe a causa del polvo y de los gases nocivos. Es imprescindible planear la mudanza para que no se produzcan choques térmicos. Los equipamientos de climatización van a instalarse antes de la colocación del acervo en el área de guarda, bajo el control constante, a través de un monitor que registre los índices de temperatura y de humedad relativa del ambiente, los cuales deben ajustarse gradualmente hasta la obtención de los parámetros de conservación adecuados para la documentación.

5. Reproducción y duplicación

En un proyecto de preservación y conservación, el planeamiento de las etapas de reproducción y duplicación es fundamental, teniendo en cuenta las necesidades de cada acervo fotográfico. Se trata también de una tarea interdisciplinaria, con la participación de profesionales especializados en conservación, fotografía y laboratorio, y del curador de las colecciones, que determinan las prioridades de tratamiento al seleccionar los negativos más importantes, en un estado más avanzado de degradación. Las colecciones de fotografías que no posean negativos, y los originales que tengan problemas de estabilidad deben reproducirse para generar copias de contacto y/o ampliaciones que faciliten el acceso de los investigadores a la información. Nuevos recursos de informática, como la digitalización de imágenes, ampliaron el universo de trabajo, en

especial para acervos de gran porte. La reproducción fotográfica restringe el constante manoseo de los originales fotográficos, lo cual contribuye para su preservación.

Negativos históricos, como los de vidrio, y los que poseen características intrínsecas de deterioro, como las bases inestables de nitrato y diacetato de celulosa, reciben un tratamiento diferenciado. La duplicación sistemática de las colecciones de negativos de bases inestables forma parte del tratamiento de conservación, así como las etapas de limpieza, cuidado, manipulación y guarda⁸.

El proyecto de duplicación debe ser implantado antes de que avance el deterioro, para que no se pierda la información totalmente. Esos negativos se deteriorarán más rápidamente si están guardados bajo condiciones inadecuadas. Sin embargo, no está comprobada aún la estabilidad de los materiales contemporáneos utilizados, así como también la duplicación es limitada, o sea, cada generación sucesiva de nuevos negativos representa una pérdida de calidad de la imagen y de los detalles.

La supervisión de los trabajos debe ser rigurosa, para asegurar lo más posible la calidad de la imagen, y el mejor procesamiento fotográfico en la generación de las reproducciones y de los negativos duplicados. Los procedimientos técnicos ejemplares de laboratorio fotográfico van a determinar la mayor durabilidad de las imágenes producidas.

6. La implantación de proyectos

Después de concluida la orientación técnica de conservación, se discute la implantación del proyecto, o sea, entre otros, el plan de actividades y de plazos de ejecución del trabajo, planeados en conjunto con el equipo encargado del tratamiento técnico (identificación, catalogación e indexación). Los lotes de documentos fotográficos van a ser dirigidos hacia los distintos sectores (tratamiento técnico, informatización, conservación, reproducción y guarda), conforme al camino sugerido inicialmente por los responsables técnicos, un guión que podrá modificarse a raíz del desarrollo del proyecto, con más conocimiento del acervo y de las necesidades de conservación y de reproducción que tal vez aparezcan a lo largo del trabajo cotidiano.

La tarea depende del ritmo diferenciado de cada institución y de los organismos de financiación en cuanto a la disponibilidad del presupuesto, a la contratación de personal, y a la adquisición de materiales de consumo y de equipamientos. Todas las etapas de trabajo mencionadas forman

Ficha técnica (acervo fotográfico)

institución:

colección:

nº de piezas del acervo:

Formato/Cantidad

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> fotos sueltas | <input type="checkbox"/> diapositivas | <input type="checkbox"/> negativos en color |
| <input type="checkbox"/> con soporte | <input type="checkbox"/> 35mm | <input type="checkbox"/> 35mm |
| <input type="checkbox"/> sin soporte | <input type="checkbox"/> 6x6 | <input type="checkbox"/> 6x6 |
| <input type="checkbox"/> 'carte cabinet' | <input type="checkbox"/> 6x7 | <input type="checkbox"/> 6x7 |
| <input type="checkbox"/> 'carte de visite' | <input type="checkbox"/> 4"x5" | <input type="checkbox"/> 4"x5" |
| <input type="checkbox"/> otros | <input type="checkbox"/> otros | <input type="checkbox"/> otros |
| <input type="checkbox"/> fotos en álbumes | <input type="checkbox"/> negativos de vidrio | <input type="checkbox"/> negativos en diacetato |
| <input type="checkbox"/> 'carte cabinet' | <input type="checkbox"/> 9x13 | <input type="checkbox"/> negativos en nitrato |
| <input type="checkbox"/> 'carte de visite' | <input type="checkbox"/> 13x18 | <input type="checkbox"/> otros negativos |
| <input type="checkbox"/> otros | <input type="checkbox"/> 18x24 | |
| | <input type="checkbox"/> 20x25 | |
| | <input type="checkbox"/> otros | |
| <input type="checkbox"/> estereoscopias | <input type="checkbox"/> negativos flexibles (b/n) | |
| <input type="checkbox"/> piezas en estuches | <input type="checkbox"/> 35mm | |
| <input type="checkbox"/> otros | <input type="checkbox"/> 6x6 | |
| <input type="checkbox"/> panorámicas | <input type="checkbox"/> 6x7 | |
| tamaño > <input type="checkbox"/> tamaño < <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> 4"x5" | |
| | <input type="checkbox"/> otros | |

Proceso

- | | | |
|---------------------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> daguerrotipo | <input type="checkbox"/> cianotipo | <input type="checkbox"/> papel colodión |
| <input type="checkbox"/> ambrotipo | <input type="checkbox"/> platinotipo | <input type="checkbox"/> fotomecánico |
| <input type="checkbox"/> ferrotipo | <input type="checkbox"/> papel albuminado | <input type="checkbox"/> otros |
| <input type="checkbox"/> papel salado | <input type="checkbox"/> papel gelatina | |

Dimensiones

- 1) _____ 2) _____ 3) _____ 4) _____

Descripción del deterioro

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> suciedad | <input type="checkbox"/> emulsión deteriorada | <input type="checkbox"/> abrillantamiento de la plata |
| <input type="checkbox"/> huecos | <input type="checkbox"/> abrasión | <input type="checkbox"/> daño a causa de insectos |
| <input type="checkbox"/> ondulaciones | <input type="checkbox"/> manchas | <input type="checkbox"/> cintas adhesivas |
| <input type="checkbox"/> amarillamiento | <input type="checkbox"/> roturas | <input type="checkbox"/> dobleces |
| <input type="checkbox"/> desvanecimiento | <input type="checkbox"/> rasgones | <input type="checkbox"/> pérdida de emulsión |
| <input type="checkbox"/> ataque de hongos | <input type="checkbox"/> soporte quebradizo | <input type="checkbox"/> pérdida del soporte |

Formas de acondicionamiento

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> cajas | <input type="checkbox"/> cubierta/sobres | <input type="checkbox"/> agrupadas en el mismo sobre |
| <input type="checkbox"/> carpetas colgantes | <input type="checkbox"/> protector de poliéster | <input type="checkbox"/> otros |

Mobiliario

- | | | |
|----------------------------------|---|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> armario | <input type="checkbox"/> fichero | <input type="checkbox"/> otros |
| <input type="checkbox"/> archivo | <input type="checkbox"/> mapoteca (o planera) | |

Localización del acervo

- _____ En edificio próximo a grandes vías.
- _____ Próximo a estacionamientos (aparcamientos).
- _____ Próximo a fábricas.
- _____ Próximo al mar.
- _____ En sala que posee muchas ventanas.
- _____ Próximo a paredes que reciben calor.
- _____ Próximo a paredes que contienen tuberías.

Otras informaciones

- * ¿Se aplica, actualmente, algún procedimiento de conservación?
- * ¿Hay alguna política en cuanto a la reproducción y duplicación?
- * ¿Cuál es la frecuencia de consultas al acervo?
- * ¿Cuál es el nivel de conocimiento de los que lo consultan?
- * ¿Qué cuidados se toman respecto a la manipulación de los originales?
- * ¿Cuántas personas cuidan del acervo?
- * ¿Hay alguna política en cuanto al control del acceso a los originales?
- * ¿Hay control de la temperatura y la humedad relativa?
- * ¿Cómo son las condiciones ambientales? ¿Están monitoreadas y registradas?
- * ¿Hay alguna rutina para limpiar y controlar el ambiente?
- * ¿Cómo se hace la limpieza del ambiente?
- * ¿Qué tipos de revestimiento (suelo, paredes, ventanas, techo) se utiliza?
- * ¿Qué clase de iluminación se usa?
- * ¿Hay alguna política para enfrentar siniestros como incendios, inundaciones, vandalismo etc.?
- * ¿Cómo se entrena el personal?
- * ¿Se hacen revisiones periódicas respecto a la electricidad?
- * ¿Hay sistemas de alarma y precaución en cuanto a incendios?
- * ¿Hay indicios de contaminación por insectos?
- * ¿Hay problemas de goteras?
- * Otras observaciones

Identificación del equipo de trabajo

nombre y apellido del técnico: fecha:
grupo de trabajo:

parte de una labor de conservación, mediante la elaboración de planes de actividades y los plazos de ejecución. Se debe cuantificar y enumerar el material de consumo y equipamientos, así como los proveedores y los costos de su adquisición. Se deben planear la contratación de los equipos de trabajo y el respectivo entrenamiento, las juntas consultivas especializadas y los servicios de terceros.

7. Entrenamientos ya realizados

- Universidade Federal do Amazonas/Museu Amazônico, Manaus – AM, en 1992 (entrenamiento de equipo del museo para el tratamiento del Acervo Silvano Santos, colección de negativos de vidrio);
- Universidade Estadual de Campinas, Campinas – SP, en 1993 (entrenamiento de los responsables de los archivos fotográficos de la universidad);
- IV Entrenamiento de Conservación y Preservación Fotográfica, realizado en el CCPF, Rio de Janeiro – RJ, en 1994, que tuvo la participación de 18 instituciones de Brasil, Chile, Ecuador, Venezuela y Colombia;
- El Taller Preservación y Conservación de Acervos Fotográficos, en la Casa de las Américas, en La Habana, Cuba, en noviembre de 1994, con la participación de 33 fotógrafos y conservadores de Argentina, Colombia, Costa Rica, Cuba, México y Venezuela;
- Taller en Laguna – SC, promovido por la 11ª CR/IPHAN/SC, en julio de 1995, con la participación de 12 conservadores de instituciones públicas;
- Entrenamiento Taller de Conservación y Preservación Fotográfica, en agosto-septiembre de 1995, realizado en el CCPF, Rio de Janeiro, para siete conservadores de Colombia, Perú y Brasil;
- Museu Antropológico da Universidade Federal de Goiás, con 17 participantes, de noviembre a diciembre de 1995;
- Programa de Asesoramiento Técnico/Taller Nociones Básicas de Manoseo, Limpieza y Acondicionamiento de Materiales Fotográficos, que tuvo la participación de 14 instituciones brasileñas, de abril a junio de 1996.

Notas

¹ Este texto fue publicado en las Memorias del Primer Encuentro Nacional para la Recuperación y Conservación de la Memoria Visual, Subsecretaría de Cultura y Educación de la Municipalidad de Berazategui, Pcia. de Buenos Aires, Argentina, 1996.

² James Reilly, en el libro Care and identification of 19th century photographic prints, Rochester, Kodak Publications, 1986, presenta una tabla de identificación de los procesos fotográficos del siglo XIX, en el cual orienta respecto a la observación visual, microscópica y a las características de la superficie de esos materiales históricos. Esta metodología ha sido sistemáticamente adoptada en los entrenamientos y en el trabajo interno del sector de conservación y de preservación del CCPF.

³ La Funarte publicó, en 1988, el manual Introdução à preservação e conservação de acervos fotográficos – técnicas, métodos e materiais, de Sérgio Burgi, con la colaboración de la investigadora Sandra Baruki, trabajo que suele ser ofrecido durante los talleres y entrenamientos promovidos por el CCPF. Dicho manual posee un capítulo sobre negativos a base de nitrato y diacetato de celulosa.

⁴ La ficha de diagnóstico de acervo ha sido adaptada por las autoras con una finalidad didáctica, a partir de consultas bibliográficas y de la experiencia en las asesorías técnicas. Es un instrumento útil en la labor práctica. Traducida al español, ha sido utilizada por primera vez en el entrenamiento realizado en la Casa de las Américas, La Habana, Cuba, en noviembre de 1994.

⁵ En 1993, la Funarte elaboró el video didáctico Negativos de vidrio – conservación, una realización del CCPF y de la Coordenação de Cinema e Produção de Vídeo, que orienta sobre los procedimientos especiales a adoptarse en los tratamientos de negativos de vidrio, traducido al español por Helena Ferreira.

⁶ Otro instrumento didáctico muy utilizado en los entrenamientos es el Manual de acondicionamiento de material fotográfico, de Márcia Mello y Maristela Pessoa, publicación de la Funarte, de 1994, con traducción al español.

⁷ El CCPF posee una lista actualizada con los nombres y direcciones de los proveedores de los materiales fotográficos y las respectivas informaciones respecto a los materiales accesorios, embalajes y productos de conservación, así como mobiliario, equipamientos de climatización y de control mediante un monitor.

⁸ Steven T. Publia, "Negative duplication: evaluating the reproduction and preservation needs of collections", en Topics in photographic preservation, t. 3, Photographic Materials Group of the American Institute for Conservation of Historic and Artistic Works, 1989.

Guión del video Negativos de vidrio – conservación¹

Sandra Baruki

Responsable del sector de Conservación/Preservación del Centro de Conservação e Preservação Fotográfica de la Funarte. Participó de la creación de este Centro, donde trabaja desde 1986. Graduada en Arquitectura y en Comunicación. Becada por la OEA, realizó su perfeccionamiento técnico en conservación y preservación en Estados Unidos, en 1989, en la Columbia University, en el New York Municipal Archives, International Museum of Photography/George Eastman House y en el Image Permanence Institute.

Nazareth Coury

Integrante del equipo del Centro de Conservação e Preservação Fotográfica de la Funarte desde 1988. Graduada en Bellas Artes. Perfeccionamiento técnico en conservación y restauración fotográfica, con los conservadores Nora Kennedy y Peter Mustardo, 1989. Actualmente, realiza asesoría técnica al Profoto – Projeto de Preservação e Conservação do Acervo Fotográfico de la Fundação Biblioteca Nacional.

João Carlos Horta

Director de cine, en los últimos 15 años ha trabajado en el área de fotografía, especialmente en la investigación de los procesos de impresión del siglo XIX. Actualmente, integra el equipo del Arquivo Fotográfico del Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional, Ministério da Cultura.

Traducción al español **Helena Ferreira**

Resumen El video Negativos de vidrio – conservación, producido por el Centro de Conservação e Preservação Fotográfica y la Coordenação de Cinema e Produção de Vídeo de la Funarte, Brasil, en 1993, se destina a un público especializado en proyectos de preservación fotográfica y lo orienta en cuanto a técnicas adecuadas para la conservación de los negativos de vidrio: manipulación, limpieza, estabilización y acondicionamiento.

1. Introducción

En 1984, el Instituto Nacional da Fotografia, de la Funarte, Brasil, creó el Programa Nacional de Preservação e Pesquisa da Fotografia. En 1987, mediante convenio firmado entre la Funarte y la Fundação Nacional Pró-Memória, empezó a funcionar en el barrio de Santa Teresa, Rio de Janeiro, el Centro de Conservação e Preservação Fotográfica.

Este Centro fue creado, en plan de urgencia, para atender a la necesidad de preservación de los acervos fotográficos históricos y contemporáneos brasileños que, hasta aquella fecha, carecían de una política definida de conservación. En él, se desarrollan técnicas de conservación de dichos acervos, se estudian soluciones de control ambiental, se elaboran sistemas de acondicionamiento y guarda, y se realizan tests de materiales accesorios.

El video Negativos de vidrio – conservación, producido por el Centro de Conservação e Preservação Fotográfica y la Coordenação de Cinema e Produção de Vídeo de la Funarte, en

1993, se destina a un público especializado, o sea, a conservadores y restauradores de proyectos de preservación fotográfica. El tratamiento de los negativos de vidrio ha sido una constante en las actividades de asesoramiento a las instituciones solicitantes. Por sus características peculiares y como parte significativa de nuestros acervos históricos, su conservación exige conocimientos muy especiales.

2. Manipulación y diagnóstico

Teniendo en cuenta la fragilidad de los soportes de vidrio, hay que adoptar precauciones especiales respecto a la manipulación de las cajas, sobres u otros sistemas de acondicionamiento necesarios. Las bandejas plásticas son elementos de apoyo indispensables para el transporte de las cajas, en general, pesadas. Todo el trabajo debe efectuarse cerca de la mesa para evitar accidentes. En la manipulación, se utiliza una tarjeta soporte en cartón, como precaución adicional, así como una microespátula metálica o instrumento semejante para sostener el negativo.

Los sobres con negativos deben abrirse de una manera ordenada a partir del corte de sus lados para la remoción segura del contenido. Hay que quitar siempre el sobre del negativo, jamás al contrario, pues la mayoría de las veces el negativo puede estar debilitado, adherido al sobre, astillado o incluso roto. Las anotaciones de los envoltorios se trasladan a la ficha de diagnóstico y asesoramiento técnico. La tarea deberá tener la asesoría de un profesional de documentación para que no se pierdan las informaciones referentes a cada negativo.

En los acervos fotográficos hay dos tipos principales de negativos de vidrio: los de colodión húmedo y los de gelatina o placas secas. Es fundamental que se identifique el proceso utilizado en la producción del negativo para la definición del tratamiento adecuado. Tras abrir los embalajes, empezamos a identificar cuál es el lado de la superficie de vidrio y cuál el de la emulsión. A través de una buena lámpara y de una lente de aumento (lupa) se observan las características del deterioro: si está espejado en los bordes, si hay hongos sobre la emulsión y abrasiones. Se registran las observaciones en las fichas de acompañamiento.

3. Limpieza

La limpieza de los negativos de vidrio es precedida de un diagnóstico de su estado de conservación. Tanto el negativo, en cual se trabaja, como el material y el instrumental necesarios deben estar muy cerca los unos de los otros sobre la mesa. El instrumental es: pinzas, bisturíes, isopos, algodón, solvente, agua desionizada, cubetas para la dilución química, cestito de basura, pincel blando, pincel soplador, que se hallan en una bandeja de seguridad. Se recomienda lavarse las manos y protegerlas con guantes.

En la limpieza de la superficie de vidrio, se emplean isopos que se humedecen en el solvente y se aplican en esta superficie mediante movimientos circulares. Al realizar la operación de limpieza, hay que estar atento a los retoques para que los mismos no sean removidos y así no modifique la imagen del original. El solvente que se utiliza normalmente es el alcohol etílico P.A. (etanol) diluído en agua desionizada o destilada (75% de etanol y el 25% de agua, proporcionalmente). La limpieza de la superficie de la emulsión se hace con el pincel soplador, evitándose la utilización de solventes. Éstos sólo deben aplicarse sobre la emulsión, según orientación especializada. Los procedimientos de limpieza mencionados sirven para el tratamiento de negativos de vidrio de gelatina, o placas secas. El tratamiento de conservación de los negativos de colodión húmedo debe hacerse por profesionales especializados, pues implican cuestiones técnicas intrínsecas al proceso fotográfico.

4. Duplicación

Después de la limpieza, viene la etapa de duplicación de los negativos originales, mediante la producción de copias de contacto y de la creación de nuevos negativos en una base flexible contemporánea.

5. Estabilización

Estabilizar un negativo de vidrio consiste en ofrecer condiciones de uso y guarda a un negativo con algún tipo de daño para interrumpir su proceso de degradación. Los negativos pueden estar astillados, rotos, remendados con cinta adhesiva, con la emulsión debilitada, o incluso adheridos entre sí.

Negativos astillados – Después de limpios, los negativos deberán copiarse por contacto y reproducirse. Este procedimiento evitará que los originales sean manoseados con frecuencia. Posteriormente, reciben un embalaje especial que consiste en interfoliar con papel de poco gramaje en contacto con el lado de la emulsión. Un soporte de vidrio va a proporcionar una mayor protección física al conjunto, que será sellado.

Negativos rotos – La existencia de estos negativos es otro caso muy corriente en los acervos. A veces, el fragmento roto se halla pegado al resto del negativo con una cinta adhesiva. Ésta deberá removerse en la etapa de limpieza. En este caso, se realizan tests en cuanto a la solubilidad para la elección del solvente adecuado.

Cuando la cinta está adherida al lado del vidrio es de más fácil tratamiento, mediante la aplicación de solventes para su remoción, que cuando está adherida a la emulsión. El negativo será, pues, reproducido y copiado, evitándose así nuevos accesos al original. El fragmento y el negativo serán protegidos con un embalaje especial: una hoja de papel de mayor gramaje; otro tipo de papel de buena calidad y de bajo gramaje en contacto con la emulsión fotográfica; y un soporte con relieves para servir de depósito de los fragmentos. Por fin, éste es sellado con una protección adicional de poliéster.

6. Acondicionamiento

Los formatos de los embalajes y el sistema de acondicionamiento de los negativos de vidrio deben ser definidos antes de la realización del trabajo, en el proyecto de preservación. Los materiales accesorios, papeles, cartones o plásticos obedecen a las especificaciones técnicas para embalajes de conservación, así como a los tests de actividad fotográfica (ANSI IT 9.2, 1991).

Los negativos de vidrio deben guardarse verticalmente. Los que poseen más de 20x25cm se acondicionan en posición horizontal, con cinco negativos superpuestos, como máximo, para evitar un peso excesivo. El primer envoltorio de protección es un sobre en cruz. Con un modelo de papel pesado se marca el formato de los

sobres. El papel debe tener poco gramaje, en ese caso 60g/m². El negativo es acondicionado siempre con la emulsión hacia abajo, en contacto con el papel.

Después de la primera protección, el negativo dentro del sobre recibe una segunda protección: una caja de papel de mayor gramaje en forma de cruz. Cada caja puede contener de ocho a diez negativos. Entre ellos se colocan divisores de papel o plástico rígido. Luego se las guardan en cajas rígidas. Hoy, en Brasil, hay empresas que comercializan embalajes rígidos especiales. Los negativos astillados, rotos o con problemas de preservación son embalados según los consejos técnicos específicos del conservador del proyecto.

El mobiliario debe atender también a las especificaciones técnicas de conservación y seguridad. El acervo será guardado en un ambiente con control de humedad relativa, de temperatura y de polución atmosférica. Los negativos de vidrio, así conservados, y la producción de copias y negativos contemporáneos permiten que la institución ponga ese patrimonio a disposición del público, objetivo principal de un proyecto de preservación.

Ficha técnica del video Negativos de vidrio – conservación
dirección general João Carlos Horta – CCPF
filmado parcialmente por Paloma Rocha
guión Sandra Baruki, Nazareth Coury y João Carlos Horta – CCPF
dirección de fotografía Marcelo Reis – CCPV
dirección de sonido Hamílton Alves – CCPV
producción ejecutiva Marco Aurélio Mello – CCPV; Sandra Baruki y João Carlos Horta – CCPF
fotografía de la portada Francisco da Costa – CCPF
versión y narración en español Helena Ferreira
electricista Lydio da Rocha – CCPV
realización Centro de Conservação e Preservação Fotográfica – CCPF
 Coordenação de Cinema e Produção de Vídeo – CCPV

Observación

A efectos de ejemplificación, el video Negativos de vidrio – conservación² contiene algunos trabajos realizados por el Centro de Conservação e Preservação Fotográfica, en el Museu Botânico do Jardim Botânico, y en el Museu da Imagem e do Som³, ambos de Rio de Janeiro. En el programa de video se hallan también originales del Museu Imperial de Petrópolis, del Arquivo Central do Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional y de la colección particular del fotógrafo Octaviano Serra, Corumbá – MS.

Bibliografía

- AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE.
American National Standard for Imaging Media – Photographic processed films, plates and papers – filing enclosures and storage containers. ANSI IT 9.2. Nueva York, 1991. 10 pp.
- BURGI, Sérgio y BARUKI, Sandra C. S. (como colaboradora en la investigación). Introdução à preservação e conservação de acervos fotográficos: técnicas, métodos e materiais. Rio de Janeiro, Funarte, 1988. 40 pp.
- PHOTOGRAPHIC Conservation Block Notes. Compilado por Debbie Hess Norris. University of Delaware/Winterthur Museum Art Conservation Program, marzo, 1989. 110 pp.
- REMPEL, Siegfried. The care of photographs. Nueva York, Nick Lyons Books, 1987. 184 pp.
- WEINSTEIN, Robert A. y BOOTH, Larry. Collection, use and care of historical photographs. Nashville, American Association of State and Local History, 1977. 224 pp.

Notas

¹ El presente texto ha sido publicado en los Anais do VII Seminário da Abracor – Associação Brasileira de Conservadores e Restauradores de Bens Culturais, Petrópolis, Abracor, noviembre de 1994. El video Negativos de vidrio – conservación tiene dos versiones: en portugués y en español.

² El guión técnico del video Negativos de vidrio – conservación ha sido realizado bajo la supervisión de Solange Zúñiga, entonces directora del extinto Departamento de Pesquisa e Documentação de la Funarte y que es hoy directora del Departamento de Artes también de la Funarte.

³ El Centro de Conservação e Preservação Fotográfica de la Funarte – con la colaboración de un equipo técnico especialmente contratado – realizó entre 1990 y 1991 las etapas de limpieza y contactos fotográficos de, aproximadamente, 20.000 negativos y 5.000 positivos estereoscópicos de vidrio del Acervo Guilherme Santos, Museu da Imagem e do Som – RJ. Los negativos y positivos de vidrio trabajados fechan desde los años de 1910 hasta 1945, con imágenes de los estados de Rio de Janeiro, Minas Gerais y São Paulo.

Centro de Conservação e Preservação Fotográfica

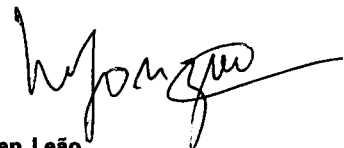
Un acuerdo de cooperación técnica firmado entre la Fundação Nacional de Arte – Funarte y la antigua Fundação Pró-Memória creó, en 1985, el Centro de Conservação e Preservação Fotográfica, parte integrante del Programa Nacional de Preservação e Pesquisa da Fotografia, con la finalidad de proporcionar apoyo técnico a las actividades del programa. Este programa estaba orientado hacia la búsqueda de soluciones de los problemas de preservación y conservación de la imagen fotográfica antigua o contemporánea en nuestro país.

Apoyado por agencias de financiación nacionales como la Finep, el CNPq, la Vitae, e internacionales del porte de la OEA y Unesco, el Centro cuenta con un equipo técnico compuesto por conservadores, fotógrafos, químicos y técnicos de laboratorio, adoptando los siguientes mecanismos de acción:

- Desarrollo de técnicas, procesos y sistemas dirigidos a la creación de embalajes y mobiliarios adecuados para materiales fotográficos; soluciones de climatización y control ambiental; reproducción y duplicación de originales; rutinas para el control de calidad necesario en el procesamiento fotográfico para la máxima permanencia y para el tratamiento de conservación y restauración de originales; y también, el estudio de técnicas y procesos fotográficos históricos.

- Pefecionamiento y formación de recursos humanos, a través de la realización de cursos, pasantías, seminarios, encuentros, y asesoramientos técnicos a las instituciones interesadas en el desarrollo de proyectos orientados a la organización y preservación fotográfica. Este asesoramiento incluye las diversas etapas del proyecto: identificación del material, selección del lugar adecuado para la guarda, instalación de talleres y laboratorios, tratamiento de originales, acondicionamiento y acompañamiento del proyecto.

Los Cuadernos técnicos de conservación fotográfica son la respuesta a una propuesta de divulgación de la información, que es también un mecanismo de actuación del Centro, mediante la publicación de manuales, libros, textos, catálogos o videos.



Eridan Leão
Jef del Centro de Conservação e Preservação fotográfica

Cuadernos publicados en español

- nº 1** Entrenamiento para la conservación fotográfica:
la orientación del Centro de Conservação e Preservação Fotográfica de la Funarte
Sandra Baruki y Nazareth Coury

Guión del video Negativos de vidrio – conservación

Sandra Baruki, Nazareth Coury y João Carlos Horta

- nº 2** Preservación fotográfica – métodos básicos para salvaguardar sus acervos
Peter Mustardo y Nora Kennedy

Normas para la exposición de fotografías

Nora Kennedy

La preservación de la fotografía en la era electrónica

Peter Mustardo

Reproducción fotográfica y preservación

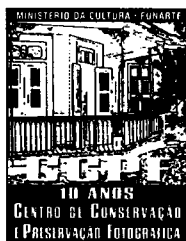
Francisco Costa

- nº 3** Una nueva disciplina: la conservación–restauración de la fotografía
Anne Cartier-Bresson

Conservación de fotografía – lo esencial

Luis Pavão

- nº 4** Almacenamiento y manipulación de materiales fotográficos
Klaus B. Hendriks



Esta publicación fué realizada con el apoyo de
VITAE – Apoio à Cultura, Educação e Promoção Social